

ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK
GENERAL TERMS & CONDITIONS

Tartalomjegyzék / Table of Content

Bevezető / Introduction	3.
1. Általános feltételek / General matters	3.
2. A Szerződés létrejötte / Conclusion of the Contract	3.
3. A Szolgáltatások / Scope of Services	5.
4. Virtuális Irodaszolgáltatás / Virtual Office Services	6.
5. A Szerződés teljesítése / Fulfilment of the Contract	8.
6. Belépési és magatartási szabályok / Conditions of access, rules of conduct	10.
7. Díjak és fizetési feltételek, biztosíték / Rates, payment terms, security deposit	10.
8. Felelősség / Liability	12.
9. A Szerződés időtartama és megszűnése / Duration and termination of the Contract	13.
10. Az ÁSZF változása / Changes to the GT&C	14.
11. Házi rend, nyitvatartási időszak / House Rules, hours of operation	15.
12. Egyéb előírások / Miscellaneous	15.
13. Fogalom meghatározások, értelmező rendelkezések / Definitions, rules of interpretation	16.

ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK
LIFTOFF COWORKING
SZOLGÁLTATÁSOK

GENERAL TERMS & CONDITIONS
LIFTOFF COWORKING SERVICES

Bevezető

A LIFTOFF közösségi iroda költséghatékony, rugalmas irodai szolgáltatásokat nyújt elsősorban szabadúszók, induló vállalkozások, kis csapatok, non-profit szervezetek és akár nagyvállalati projektszervezetek részére.

A LIFTOFF egy közösség, amelyhez tartozni számos előnnyel jár a tagok részére. A Liftoff -hoz tartozni a megfelelő tagsági jogosultságot biztosító bérlet megváltásával annak érvényességi idejében lehet. A tagsági jogviszony szabályait az alábbiakban részletezzük.

1. Általános feltételek

1.1 Jelen ÁSZF a MOMO Művészeti és Szolgáltató Bt (székhely: 2141 Csömör Táncsics Mihály u 6 ; nyilvántartva a Fővárosi Törvényszék Cégbírósága által a 01-06 738419 cégjegyzékszámmon; adószám: 20919450-2-13 , mint a LIFTOFF közösségi iroda üzemeltetője, valamint Ügyfelei között, a 1066 Budapest Weiner Leó utca 4 szám alatt lévő Irodában igénybe vehető Szolgáltatásokra vonatkozó Szerződésekre alkalmazandó.

1.2 A jelen ÁSZF-ben, és az az alapján létrejött Szerződésben foglalt jogokat és kötelezettségeket az Ügyfelek harmadik személyek részére semmilyen formában nem ruházhatják át és nem engedményezhetik.

2. A Szerződés létrejötte

2.1 A Szerződés megkötésére az Ügyfél adatait, valamint az igényelt vett Szolgáltatásokat rögzítő Megrendelőnek az Ügyfél és a Liftoff által történő aláírásával, írásban kerül sor.

2.2 Új Megrendelő kitöltése és aláírása nélkül is a Szerződés módosításának tekintendő, ha az Ügyfél a Szerződés hatálya alatt a Megrendelőben rögzítettektől eltérő Szolgáltatást vesz igénybe, és azt kifizette. A Szerződés módosítása az érintett Szolgáltatás vonatkozó díjának kiegyenlítésével lép hatályba.

2.3 A Felek a Szerződést felfüggeszthetik. A felfüggesztés időszakára az Ügyfél nem jogosult a Szolgáltatások igénybevételére és díjfizetésre sem köteles. A következő díjfizetéssel a Szerződés újra életbe lép. Az Ügyfél a felfüggesztésről, valamint az ismételt díjfizetésről a LIFTOFF-ot előzetesen értesíteni köteles.

Introduction

The LIFTOFF oworking spaces provides cost effective, flexible office services primarily to freelancers, startups, small teams, non-profits or even to project teams of multinational companies.

LIFTOFF is a community that includes numerous benefits for the members. You can be a member through purchase of your membership that allows you a certain type of membership during the validity period. Terms and conditions of the membership are detailed below.

1. General matters

1.1 These GT&C apply to all Contracts concluded between MOMO Művészeti és szolgáltató Bt (registered seat: H-2141, Csömör Táncsics Mihály str ; registered by Company Register of Metropolitan Court under no. 01-06 738419 Vat number: 20919450-2-13) as the operator of LIFTOFF coworking spaces and its Customers for any services provided at its Premises at H-1066 Budapest Weiner Leó str 4

1.2 The rights and obligations under these GT&C and the respective Contract may not be transferred or assigned by Costumers to any other third parties.

2. Conclusion of the Contract

2.1 The Contract is concluded in written form, based on the Order Form including the data of the Customer and the details of the Services, executed by both, the Customer and Liftoff .

2.2 During the term of the Contract, paying for new Services by the Customer shall be considered as an amendment of the Contract without filling out and executing a new Order Form. Amended Contract shall enter into force with the payment of the fees of respective Services.

2.3 Contracts can be suspended by the Parties. During the period of suspension, the Customer shall be neither eligible for using the Services nor obliged to pay fees. With the payment for respective Services the Contract shall continue. Customers shall give a prior notice to LIFTOFF in case of a suspension or if they want to continue with the Contract.

9. Fizetési feltételek:

2.4 Bankkártyás fizetés (Barion):

2.5 Az online bankkártyás fizetések a Barion rendszerén keresztül valósulnak meg. A bankkártya adatok a kereskedőhöz nem jutnak el. A szolgáltatást nyújtó Barion Payment Zrt. a Magyar Nemzeti Bank felügyelete alatt álló intézmény, engedélyének száma: H-EN-I-1064/2013. A rendszer biztonságos csatornát használ és automatikus. A pénzügyi szolgáltató kizárólag a Vevő által megadott, a fizetési tranzakcióhoz szükséges kártyaadatokat kapja meg a 128 bites SSL titkosítással ellátott fizetőoldalon. A megrendeléssel kapcsolatos személyes adatokról és a vásárlás tartalmára vonatkozó információkról a pénzügyi szolgáltató nem kap értesítést a Szolgáltatótól. Másfelől, a fizetőoldal adattartalmáról a Szolgáltató szintén nem értesül, azokat csak a pénzügyi szolgáltató érheti el. A tranzakció eredményéről a fizetést követően a pénzügyi szolgáltató oldala tájékoztatja. A kártyás fizetéshez a Vevő internet böngésző programjának támogatnia kell az SSL titkosítást. A megrendelés végösszegeként kifizetett összeg azonnal zárolásra kerül a Vevő folyószámláján. Ezen fizetési mód választása esetén a Vevő mindenképp várja meg, amíg a Szolgáltató visszaigazolja a megrendelést, addig semmiképp ne indítsa el az utalást. Szolgáltató a vételár számláján történő jóváírását követően indítja el a csomagot. A vételár kiegyenlítése érvényes bankkártyával történhet a Barion Payment rendszerének igénybevételével. A megrendelés elküldése után a rendszer továbblép az Barion fizetési oldalára. A rendszer továbblépését követően a fizetésre a Barion Általános Szerződés Feltételeinek rendelkezései vonatkoznak. A fizetés a Barion honlapján feltüntetett bankkártyatípusokkal történhet, az online kártyaelfogadó terminálján (VPOS) keresztül (Barion). Itt a fizetéshez meg kell adni a bankkártyán szereplő nevet, a kártya számát, lejárat dátumát és érvényesítési kódját (CVC2 vagy CVV2). A Vásárló a bankkártya adatainak megadását követően a „Fizet” gombra kattintva indítja el a tranzakciót. A sikeres fizetésről a BARION oldal elektronikus üzenetben küld visszaigazolást. Vásárló tudomásul veszi, hogy a Szolgáltató által a <https://liftoff.hu/> oldal felhasználói adatbázisában tárolt személyes adatai átadásra kerülnek az Barion Payment Inc. mint adatfeldolgozó részére. A Szolgáltató által továbbított adatok köre az alábbi: név, számlázási cím, e-mail cím, telefonszám. Az adatfeldolgozó által végzett adatfeldolgozási tevékenység jellege és célja a Barion Adatkezelési tájékoztatóban, az alábbi linken tekinthető meg: Vásárló (Előfizető) jelen Általános Szerződési Feltételek elfogadásával kifejezett hozzájárulását adja ahhoz, hogy a Szolgáltató – az előfizetés időszakához igazodva – előfizetési időszakonként ismétlődve alkalmazza az előfizetési díj bankkártyáról történő lehívását az BARION rendszerének igénybevételével.

Az ismétlődő bankkártyás fizetés (továbbiakban: „Ismétlődő fizetés”) egy, a BARION által biztosított bankkártya elfogadáshoz tartozó funkció, mely azt jelenti, hogy a Vásárló által a regisztrációs tranzakció során megadott bankkártyaadatokkal a jövőben újabb fizetéseket lehet kezdeményezni a bankkártyaadatok újbóli megadása nélkül.

Az Ismétlődő fizetés igénybevételéhez jelen dokumentum elfogadásával Ön hozzájárul, hogy a sikeres regisztrációs tranzakciót követően jelen webshopban (<https://liftoff.hu/>) kezdeményezett későbbi fizetések a bankkártyaadatok újbóli megadása és az Ön tranzakciónként hozzájárulása nélkül a Szolgáltató által kezdeményezve történjenek.

Figyelem(!): a bankkártyaadatok kezelése a kártyatársasági szabályoknak megfelelően történik. A bankkártyaadatokhoz sem a Szolgáltató, sem a BARION nem fér hozzá.

A Szolgáltató által tévesen vagy jogtalanul kezdeményezett ismétlődő fizetéses tranzakciókért közvetlenül a Szolgáltató felel, s Szolgáltató fizetési szolgáltatójával (BARION) szemben

bármilyen igényérvényesítés kizárt.
Jelen tájékoztatót átolvastam, annak tartalmát tudomásul veszem és elfogadom.

Fizetés a BARION szolgáltatás felhasználásával: A Barion szolgáltatása révén online fizetési módra van lehetőség a Barion regisztrációján elérhető egyenlegéről vagy a hozzá regisztrált bankkártyáról. Miután a Szolgáltató webáruházában a Vásárló kiválasztotta a terméket és a fizetésnél a Barion-t választotta, a webáruház átirányítja a Barion oldalára. A fizetéshez a Barion felületén a Vásárlónak be kell jelentkeznie, majd ezt követően hagyhatja jóvá, hogy a Barion egyenlegből levonásra kerüljön az összeg. A Barion egy nemzetközi elektronikus kereskedelmi (készpénzmentes pénzforgalmi szolgáltatásokat nyújtó) pénzügyi szervezet. A Barion rendszere elektronikus számlát vezet ügyfelei részére, melyet az ügyfél bankszámláról tölthet fel. Így az internetes vásárlás egyszerű és biztonságos, a Barion felhasználói név, valamint a jelszó megadása elegendő a fizetés lebonyolításához.

A bankkártyával és Barion-nal történő fizetés során felmerülő esetleges hibákért Szolgáltató nem vállal felelősséget. Vásárló fizetéskor felel azért, hogy jogosult a megadott fizetési mód és eszköz használatára, és hogy a megadott fizetési adatok valósak és pontosak.

Szolgáltató kijelenti, hogy a bankkártyával és Barion-nal történő fizetés esetén semmilyen, a fizetési tranzakcióhoz szükséges adatot nem kezel, gyűjt, tárol, ezen adatokhoz semmilyen módon nem fér hozzá. Egyebekben a személyes adatok kezelésére az Adatkezelési Tájékoztató rendelkezései irányadóak.

Szolgáltató jogszabályi kötelezettségének eleget téve felhívja a Vásárló figyelmét, hogy a szerződési nyilatkozat megtétele (termék, kurzus megrendelése) a Szolgáltató javára teljesítendő fizetési kötelezettséget von maga után.

A megrendelés teljesítésére kizárólag a vételár megfizetését követően kerül sor.

A Vásárló elfogadja, hogy a termék, kurzus ellenértékéről kiállított számlát kizárólag elektronikus úton kapja meg az általa megadott elektronikus levelezési címre. A Vásárlónak gondoskodnia kell arról, hogy az elektronikus úton történő számla kézbesíthető legyen és a technikai beállítások (pl. tűzfalak) ezt ne akadályozzák. Elektronikus levelezési cím változása esetén a Vásárló köteles a Szolgáltatót elektronikus levélben értesíteni.

- 2.6 Az Iroda korlátozott férőhelyeire tekintettel, a Szerződés ismételt életbelépésének esetére a LIFTOFF nem tudja garantálni, hogy a Szolgáltatások változatlan formában továbbra is igénybevehetők.
- 2.4 Due to the limited capacities of the Premises, LIFTOFF cannot guarantee that the same Services continued seamlessly in case of continuing the Contract.
- 2.5 Nem jön létre a jelen ÁSZF szerinti Szerződés a fentiekől eltérő csatornán, például emailben, telefonon, élőszóban, a Honlapon, vagy bármilyen más webes csatornán keresztül, addig amíg az Ügyfél – az Irodában vagy a Honlapon előzetesen megismerhető – ÁSZF-et kifejezetten el nem fogadja.
- 2.5 No Contract shall be concluded according to this GT&C through other channels, such as email, phone, nor over the Website, nor through other websites, until the Customer expressly accepts these GT&C that is publicly available at the Premises or at the Website.
- 2.6 Az emailben vagy bármilyen, erre a célra rendszeresített webes űrlapon elküldött foglalásra a fentiek szintén alkalmazandók.
- 2.6 For online registration or appointment queries sent through any web forms or in email, the above also apply.
- 2.7 Jelen ÁSZF az ingyenes próbanapot igénybevevő Ügyfelekre értelemszerűen alkalmazandó, azzal az eltéréssel, hogy ebben az esetben nem kerül sor írásbeli szerződéskötésre, valamint számla kiállítására.
- 2.7 Without concluding a written agreement or issuing an invoice, relevant provisions of these GT&C shall also be applied to Customers that visit the Premises for a free trial day.
- 2.8 A szerződéskötés céljából, vagy a próbanap igénybevétele érdekében online vagy személyesen regisztráló Ügyfeleknek az alábbi feltételeket el kell fogadniuk, amelyekért egyúttal szavatolnak is:
- 2.8 Customers wishing to register online or in person for contracting or for a free trial day, must agree to the following terms and conditions and also warrant the following:
- A regisztráció során teljes és valós információkat kell megadni.
 - Jogi személyek regisztrációját csak a képviselőjükre feljogosított személy végezheti.
 - Az adatokban történő változás esetén az Ügyfél kötelesement nélkül köteles értesíteni a LIFTOFF-ot vagy a változásokat köteles személyesen átvezetni az online hozzáféréseken keresztül, amennyiben ilyen biztosított. Az Ügyfél felelős valamennyi, ennek a kötelezettségnek az elmulasztásából eredő összes költségért és kárért.
- Information requested at the registration must be complete and accurate.
 - The registration of a legal person shall be made only by an authorized representative.
 - If data of Customers are modified after registration, the Customer shall inform LIFTOFF of these changes without delay, or personally make the changes using online access if available. The Customer is responsible for any costs incurred and/or damage caused due to omission of data.
- 2.9 Az Ügyfél az online vagy személyes regisztrációval jelen ÁSZF-et elfogadja, magára nézve kötelezőnek ismeri el és megfelelően köteles betartani a rendelkezéseit, különösen az előző pontban foglaltakat. Jelen ÁSZF az Irodában szabadon hozzáférhető és / vagy a Honlapon előzetesen megismerhető.
- 2.9 By registering online or at the Premises in person, the Customer shall accept these GT&C and comply with the provisions set forth herein, especially in previous section. These GT&C are publicly available at the Premises and / or at the Website.

2.10 Az Ügyfelek által igénybe vehető Szolgáltatásokat az aktuális Árak és Szolgáltatások tartalmazza, amely az Irodában szabadon hozzáférhető és / vagy a Honlapon előzetesen megismerhető. A Liftoff az Árak és Szolgáltatásokban

részletezett Szolgáltatásoktól eltérő szolgáltatásokat is kínálhat, amelyekre vonatkozó feltételeket alkalmanként – általában elektronikus csatornákon keresztül – teszi közzé. Hacsak közvetlenül nem jelzik, akkor ezen közzétételek nem minősülnek közvetlen

ajánlatnak, hanem csak tájékoztatásnak.

2.10 The Services provided by Liffoff to Customers are described in Prices & Services that are available at the Premises and / or at the Website. Liffoff might also offer services different or additional to the Services listed in Prices & Services. The conditions of these services shall be communicated to the public occasionally mainly over electronic channels. Unless indicated otherwise, these communications shall not be considered as a direct offer but only as information.

- 2.11 A Szolgáltatások igénybevételére vonatkozó szándékát az Ügyfélnek jeleznie kell, ami a LIFTOFF felé ajánlattételnek minősül. A LIFTOFF az ajánlatot nem köteles elfogadni, és semmilyen esetben nem kötelezhető a Szerződés megkötésére.
- 2.11 Intention to use the Services shall be signalled by the Customer towards LIFTOFF. This shall be considered as an offer of the Customer. LIFTOFF is not obliged to accept this offer, thus LIFTOFF cannot be obliged to enter into Contract in any event.
- 2.12 Az Ügyfél által kiválasztott Szolgáltatásokat és azok ellenértékét, valamint minden egyéb szükséges információt a Felek a Megrendelőben rögzítik. A LIFTOFF egyedi esetekben fenntartja magának a jogot az Árak és Szolgáltatásokban foglaltaktól való eltérésre, erre azonban semmilyen körülmények között nem kötelezhető. Az eltéréseket a Felek szintén a Megrendelőben rögzítik.
- 2.12 The actual Services ordered by the Customer, prices of these Services any other necessary relevant information shall be contained in the Order Form filled out and signed by the Parties. LIFTOFF reserves its right to alter from the content of Prices & Services in individual cases, but cannot be obliged to this alteration in any events. These alterations shall be described in the Order Form.
- 2.13 A Szerződésnek az Ügyfél és a LIFTOFF közötti létrejöttét a LIFTOFF írásban visszaigazolja. Az Ügyfél által aláírt, és a LIFTOFF Irodában tartózkodó recepció munkatársa által a MOMO bt bélyegzőjével lepecsételt, valamint aláírt Megrendelő átvétele visszaigazolásnak minősül. A visszaigazolás megküldésével vagy átvételével a Szerződés a Megrendelőben, valamint jelen ÁSZF-ben foglaltaknak megfelelően hatályba lép, hacsak ettől eltérő hatálybalépésben a Felek nem állapodtak meg írásban. A Szerződés végleges formája írásbeli.
- 2.13 Formalization of the agreement between the Customer and LIFTOFF follows a written confirmation issued by LIFTOFF. Receipt of the Order Form signed by the Customer stamped and signed by MOMO bt upon registration and handed over to the Customer shall be considered as confirmation. Upon the time of the delivery or receipt of the confirmation the Contract enters into force, unless otherwise agreed in writing. The final Contract is in writing.
- 2.14 A LIFTOFF nem magyarországi Ügyfelek esetén kérheti az Ügyféltől kereskedelmi, társasági, adójogi dokumentumok átadását adatai igazolásának céljából. E dokumentumok megvizsgálásáig a LIFTOFF bizonyos Szolgáltatások aktiválását elhalaszthatja, vagy az információszolgáltatás, illetve a dokumentumok átadásának megtagadása esetén a Szerződéstől bármikor elállhat.
- 2.14 LIFTOFF may also require Customer not registered or not residents in Hungary to submit commercial, corporate, tax law documents as proof of its status. Until the examination of said documents, LIFTOFF may delay the activation of particular Services. LIFTOFF may withdraw from the Contract if Customer refuses to provide documentation and/or information certifying its incumbency.
3. A Szolgáltatások
3. Scope of Services
- 3.1 A LIFTOFF elsősorban összetett irodai, valamint adminisztratív szolgáltatást nyújt az Ügyfelek részére, amelyek tartalmaz(hat)nak egyéb, közvetített szolgáltatásokat. A LIFTOFF által nyújtott Szolgáltatások igénybevételére az Ügyfelek a különböző időtartamra szóló bérletek megvásárlásával válnak jogosulttá.
- 3.1 LIFTOFF provides complex office and administrative services that might also contain other intermediated services. These Services are available for the Customers based on the purchase of memberships valid for different timespans.
- 3.2 Az Ügyfelek által igénybe vehető, jelen ÁSZF által szabályozott Szolgáltatásokat, valamint az egyes bérlet típusokat részletesen az Árak és Szolgáltatások tartalmazza.
- 3.2 Services to be provided and types of memberships under this GT&C are detailed in Prices & Services.
- 3.3 A technikai felszerelést (projektorok, vetítővászon, TV, képernyő stb.) és egyéb beépített, vagy nem beépített bútorokat a LIFTOFF rendeltetészerű használatra alkalmas állapotban biztosítja az
- Ügyfelek részére. A felszerelések és bútorok rendszeresen tesztelésre és ellenőrzésre kerülnek. Az Ügyfelek kötelesek valamennyi technikai felszerelést, bútort, továbbá a helyiségeket és az épület belső és

külső részeit azok állagát megóvva használni.
Helytelen, nem rendeltetésszerű használat, rongálás
tilos. Jelen bekezdésben

3.3

Technical equipment (projectors, TV, displays, screens, etc.) and other built-in or mobile furnishings are provided in flawless working condition to Customers by LIFTOFF Equipment and furnishings are regularly tested and serviced. Customers agree to handle carefully all technical equipment and furnishings as well as the interior and exterior of rooms and the building. Improper use, impairment is prohibited. Any damages caused

foglaltak megszegésével okozott károkat az Ügyfél köteles megtéríteni.

by breaching this section will be charged to the responsible Customer.

- | | | | |
|------|--|------|--|
| 3.4 | A LIFTOFF által biztosított Szolgáltatások elsősorban, de nem kizárólag: nyílt irodatérben vagy zárható irodákban található munkaállomások, tárgyalók és az azokhoz kapcsolódó közösségi terekben összetett irodai szolgáltatás nyújtása, beleértve az időben korlátlan internet-hozzáférést (WLAN), üzleti levelezési cím biztosítását, cégtáblák elhelyezését, zárható szekrények, irodatechnikai infrastruktúra rendelkezésre bocsátását, recepció, titkári szolgáltatásokat, VOIP telefonszám szolgáltatását, szakmai rendezvények és konzultációk szervezését, stb. Az Ügyfelek a Szolgáltatásokat a jelen ÁSZF-ben foglaltak szerint irodai, üzleti célra vehetik igénybe. | 3.4 | Scope of Services rendered by LIFTOFF is mainly but not exclusively: the provision of office workstations in open space or in closed offices, meeting rooms and commonly used spaces, including timely unlimited internet access (WLAN), the availability of meeting rooms, business addresses, business signs, lockers, office infrastructure, receptionist and secretary services, VOIP landline phone number, professional events and consultations. The Services may be used for office and business purposes by Customers under the conditions set out in these GT&C. |
| 3.5 | A LIFTOFF – különös tekintettel a hálózatot üzemeltető szolgáltatónál vagy egyéb harmadik személyeknél esetlegesen fellépő problémákra, hibákra – nem garantálja, hogy az internet hozzáférés (WLAN) minden időszakban a megadott sebességgel működik. Esetleges probléma, hiba felmerülése vagy internet kimaradás esetén a LIFTOFF
– különösen az internetszolgáltató megkeresésével
– minden tőle telhetőt megtesz a hiba, probléma, leállítás mielőbbi elhárítása érdekében. | 3.5 | LIFTOFF, considering in particular the potential problems, errors that may arise on the internet provider's or third parties' side, does not guarantee that internet access (WLAN) will be available at all times according to the specified speed. In case of any problem, error or internet outage, LIFTOFF will do everything reasonable in its power (especially it will make contact with the internet provider) to resolve the problem, error or outage as soon as possible. |
| 3.6 | A Szolgáltatások tartalmi és időbeli terjedelme az egyedi Szerződésben foglalt bérlet típusától függ. Az Ügyfelek tudomásul veszik, hogy a flexibilis munkaállomásokra vonatkozó Szerződések nem biztosíthatják minden időben a munkaállomások rendelkezésre állását. | 3.6 | Limits on use and time restrictions depend on the type of membership included in the Contract. Customers acknowledge, that flexible memberships do not guarantee availability of a workspace at all times. |
| 3.7 | A munkaállomások alapfelszerelése: asztal, szék, elektromos csatlakozás és vezeték nélküli internet hozzáférés. | 3.7 | Workstations are equipped with table, chair, electricity and wireless internet access. |
| 3.8 | A Szerződés megkötése előtt az Ügyfél érdekkörébe tartozik valamennyi felszerelés működésének ellenőrzése és visszaigazolása, a hibák jelzése. | 3.8 | Prior to the conclusion of the Contract, the Customer is responsible for examining and confirming the functionality of all equipment and signalling defaults. |
| 3.9 | A munkaállomásokat azok használatát követően rendeltetésszerű használatra alkalmas, tiszta állapotban kell elhagyni. | 3.9 | After using a workstation, the Customer is responsible for removing all effects and cleaning the workspace if necessary. |
| 3.10 | A Szolgáltatások egy részét a LIFTOFF közvetített szolgáltatásként nyújtja. Ezen szolgáltatások feltételeiről a LIFTOFF az Ügyfeleket tájékoztatja. Ebben az esetben a közvetített szolgáltatásokért a LIFTOFF nem vállal felelősséget. | 3.10 | Part of the Services are intermediated services Customers shall be informed about the terms & conditions of these Services. LIFTOFF shall be not liable for the provision of these intermediary services. |

4.4 A LIFTOFF minden tőle elvárható erőfeszítést megtesz azért, hogy az átvett leveleket az átvétel napján továbbítsa. A sikeres továbbítást azonban nem tudjuk garantálni, és kizárjuk a felelősségünket minden – különösen informatikai hibával összefüggő – ebből fakadó kárért, kivéve a szándékos károkozás esetét.

4.4 LIFTOFF will do all efforts to forward postal mail in e-mail at the day of receipt. However, Liftoff cannot guarantee the success of forwarding mails, therefore Kexclude their liability of any damages relating to the failure of forwarding, mails deriving from (but not exclusively) IT problems. Exclusion of liability does not apply for damages caused intentionally.

4.	A Szerződés teljesítése	5.	Fulfilment of the Contract
4.1	Az Ügyfél köteles valamennyi alkalmazandó helyi, nemzeti, EU-s és nemzetközi jogszabály és előírás – így különösen a magyar jog – betartására, továbbá bármilyen szabályszegés észlelésének jelentésére.	5.1	The Customer agrees to abide by all applicable local, national and international laws and directives, particularly Hungarian law and agrees to report any violations.
5.2	Az Ügyfél köteles a LIFTOFF által rendelkezésre bocsátott internet hozzáférést rendeltetésszerűen használni, köteles tartózkodni a hálózat túlterhelésétől, irreálisan nagy adatforgalom bonyolításától, valamint bármilyen büntetőjogi következménnyel fenyegető cselekménytől. Továbbá az Ügyfél nem használhatja az internetet felnőtt tartalom, valamint egyéb közszeméremsértés, vagy megbotránkozás kiváltására alkalmas, vagy bűncselekménnyel összefüggő tartalom megtekintésére, letöltésére, stb. Kizárólag az Ügyfél felelős valamennyi az internet nem szabályszerű használatából eredő következményért.	5.2	The Customer shall use the internet access provided by LIFTOFF for reasonable purposes and refrain from causing network overload and unrealistically big data traffic or any activities that might involve any criminal law consequences. Furthermore, the Customer shall not use the internet for accessing, downloading etc. phonography or similar content that may cause public indignation or be considered as a crime. The Customer is solely responsible for all acts and omissions with regards to misuse of internet.
5.3	Az Ügyfél köteles betartani valamennyi – különösen szerzői jogi védelem alá eső – tartalmakhoz való hozzáférése, tárolására, továbbítására, terjesztésére vagy nyilvánosságához való közvetítésére, átdolgozására vonatkozó jogszabályi rendelkezést. Szerzői jogi védelem alá eső tartalom másolása, terjesztése vagy letöltése (pl. torrent oldalak használata) szigorúan tilos. Amennyiben az előbbi előírások megszegésével az Ügyfél a LIFTOFF részére kárt okoz, köteles azt minden kapcsolódó költséggel (különösen ügyvédi, egyéb eljárási díjak) együtt megtéríteni, továbbá a LIFTOFF-ot harmadik személyek ilyen igényei alól mentesíteni.	5.3	The Customer is subject to legal restrictions regarding the query, storage, transmission, distribution and presentation of certain content, in particular copyright restrictions. Copying, distributing or downloading copyrighted material (e.g. use of torrent websites) is strictly prohibited. Should violation of the foregoing obligations lead to damages to LIFTOFF the Customer is obliged to remunerate LIFTOFF for damages and bear the related costs (e.g. legal fees, duties) and hold LIFTOFF harmless from claims of third parties.
5.4	Az Ügyfelek a Szolgáltatásokat kizárólag a jelen ÁSZF-ben meghatározott célokra és módon használhatják fel. Az ettől eltérő felhasználáshoz a LIFTOFF előzetes, és kifejezett írásbeli hozzájárulása szükséges. Ezen előírás megszegése esetén a LIFTOFF jogosult a Szerződés azonnali hatályú megszüntetésére.	5.4	Services may be utilized by the Customer only for designated uses as set out in these GT&C. Uses different from the stated purpose require the expressive prior written consent of LIFTOFF violation of this provision entitles LIFTOFF to an immediate termination of Contract.
5.5	Az Ügyfelek harmadik személyek részére nem közvetíthetik a Szolgáltatásokat.	5.5	Customers are prohibited from intermediating the Services to any third parties.
5.6	Az Ügyfelek vendégeket és saját ügyfeleket a jelen ÁSZF-ben és a Házirendben foglaltak szerint fogadhatnak az Irodában. Ha az Ügyfél által fogadott vendég vagy ügyfél a Szolgáltatásokat saját célra veszi igénybe, úgy a jelen ÁSZF-ben foglaltak szerint Szerződés megkötésére, és az igénybevett Szolgáltatásoknak megfelelő díjak megfizetésére köteles. Jelen előírás megszegéséből eredő	5.6	Customers may receive their own guests and clients under the provisions of these GT&C and the House Rules. If the guests or clients received by the Customer use the Services for their own purposes, the guests or clients shall make a registration, conclude a Contract and pay the fees for the utilized Services as set out in these GT&C. For the costs and damages arising from the breach of this provision

	költségeikért és károkért az Ügyfél, valamint vendége(i), ügyfele(i) egyetemlegesen felelnek.		the Customer and the guest(s), client(s) has (have) joint and several liability.
5.7	Amennyiben az Ügyfél Szolgáltatásokat igénybevevő munkatársainak létszáma a Szerződés megkötése során megadottakhoz képest növekszik vagy csökken, a növekedés vagy csökkenés mértékének tükrében az irányadó díjtételek – az Árak és Szolgáltatásokban foglaltak szerint – változhatnak. A létszám növekedése esetében az új díjszabás már az érintett hónapban alkalmazandó, míg a létszám csökkenését figyelembe vevő új díjszabás a csökkenés időpontjának bekövetkeztét követő hónaptól alkalmazandó. Az Ügyfél a létszámban történő változásokat haladéktalanul köteles bejelenteni a LIFTOFF részére.	5.7	If the number of the Customer's staff using the Services has increased or decreased since the conclusion of the Contract, the fees payable may change in the light of this increase or decrease as set forth in Prices & Services. If the number of staff increases, the new fees are payable in the calendar month in which the increase occurs. If the number of staff decreases, the new tariff applies as of the next month following the month in which the decrease occurs. The Customer shall report to LIFTOFF immediately any changes in the number of its staff.
5.8	Az Iroda berendezéseit kizárólag a LIFTOFF előzetes beleegyezésével – amennyiben ilyen felmerül – az Ügyfél saját költségére lehet megváltoztatni, átrendezni.	5.8	Interior of the Premises may be changed or altered only with prior written approval by LIFTOFF and at the Customer's expense.
5.9	A LIFTOFF jogosult az épület, az irodai infrastruktúra vagy a munkaállomás fenntartásához vagy bővítéséhez, továbbá a kockázatok csökkentéséhez vagy károk helyreállításához szükséges javítások, felújítások és strukturális változtatások elvégzésére az Ügyfelek megfelelő értesítése, és az ütemezés tekintetében velük folytatott egyeztetés mellett. Közvetlenül fenyegető kár bekövetkezése esetén az Ügyfél hozzájárulásának beszerzése és előzetes értesítése nem kötelező. Ebben az esetben az Ügyfél köteles az általa használt munkaállomás rendelkezésre bocsátására, és – amennyiben szükséges – annak azonnali elhagyására. Ha az Ügyfél e kötelezettségének nem tesz eleget, köteles az ebből eredő károk és költségek viselésére. Szükséges és ésszerű javítások esetében az Ügyfél nem jogosult a használati díj csökkentésére és kárai érvényesítésére, kivéve, ha a munkaállomást ésszerűtlenül hosszú ideig nem használhatja.	5.9	LIFTOFF may undertake repairs, renovations and structural changes that are required to maintain or expand the building, office infrastructure or workplace, or to eliminate hazards or repair damage, after giving reasonable notice to and in consultation with the Customers regarding scheduling. In cases of imminent danger, the consent of the Customer and advance notice is not required. In this case the Customer is also obliged to make its workspace available and to evacuate immediately if necessary. Should the Customer not comply with these obligations, the Customer is responsible for the compensation of damages and costs arising therefrom. In the case of necessary and reasonable repairs or work, the Customer may not claim for a reduction in usage fees. Claims for damages are likewise excluded, except when the use of workstations is impeded for an unreasonable time period.
5.10	A LIFTOFF nem köteles 5 (öt) kg súlyt meghaladó ajánlott küldemények, postai csomagok vagy egyéb előzetes fizetés ellenében átvehető küldemények átvételére, ha ez a LIFTOFF részére bármilyen költséggel vagy egyéb kötelezettséggel jár.	5.10	LIFOTFF is not obliged to accept registered mail, orders or postal packages with a weight of more than 5 (five) kg or deliveries against prepayment if there are any costs or obligations for LIFTOFF arising from this.
5.11	Az Ügyfelek tudomásul veszik, hogy a LIFTOFF hétköznap a nyitvatartási időn kívül, valamint hétvégén takarítja és karbantarthatja az Irodát. Az Ügyfelek tudomásul veszik, és hozzájárulnak ahhoz, hogy a takarítás, illetve hibaelhárítás érdekében a LIFTOFF a lezárt irodahelyiségekbe belépjen, az Ügyfeleknek az Irodában tartott dolgait adott esetben elmozdítsa, majd visszahelyezze.	5.11	Customers acknowledge that LIFTOFF does cleaning and maintenance of the Premises before the opening hours on weekdays and on weekends. Customers acknowledge that LIFTOFF opens and enters the closed offices and removes and put back assets of Customers if necessary for the purpose of cleaning or do repair work and give their consent thereto.
5.	Belépési és magatartási szabályok	6.	Conditions of access, rules of conduct
5.1	Az Irodába történő belépés és a Szolgáltatások igénybevétele proxy birtokában, érvényes bérlettel lehetséges. A proxyt a LIFTOFF	6.1	Entering the Premises and utilize Services is allowed through the possession of a proxy and with a valid membership. These proxy shall be provided by

	<p>bocsátja az Ügyfelek rendelkezésére. A proxy személyre szól, tehát fejenként egy proxy igényelhető. A Felek a Megrendelőben rögzítik azoknak a személyeknek az adatait, akik részére az Ügyfél proxyt igényel. A személyes adatok kezelésére az Adatvédelmi Szabályzatban foglaltak az irányadók. A kártyabirtokosok a belépőkártyát nem adhatják át harmadik személyek részére.</p>	<p>LIFTOFF to the Customers . These cards are provided to certain individuals. This means that one card shall be requested per person. The Parties shall detail the personal data of each individual holding a proxy in the Order Form. With regards data protection our Privacy Policy shall be applied. Cardholders and Customers are not permitted to lend their cards to third party use..</p>	
6.2	<p>A választott díjszabástól függően a munkaállomások az Ügyfél részére hétköznap a Házirendben rögzített nyitvatartási időben vagy 7/24 hozzáféréssel kerülnek rendelkezésre bocsátásra.</p>	6.2	<p>Depending on the chosen rate, access to workstations is provided to the Customer, either on weekdays during opening hours as indicated in the House Rules, or on a 24/7 basis.</p>
6.3	<p>A proxy esetleges elvesztését azonnal jelenteni kell személyesen vagy a info@liftoff.hu email címen. Fizetési késedelem esetén a LIFTOFF megtagadhatja az Ügyfél összes kártyabirtokosának az Irodába való belépését a számla kiegyenlítéséig.</p>	6.3	<p>The loss of an proxy must be reported immediately in person or in email info@liftoff.hu delayed payment entitles LIFTOFF to deny Customer access for all respective cardholders to the Premises until the balance is paid.</p>
6.4	<p>A LIFTOFF kizárhatja az Ügyfeleket etikátlan, helytelen vagy kárt okozó, a rendes üzletmenetet zavaró magatartás, tevékenység vagy a Házirend be nem tartása miatt. A Házirendet be kell tartani.</p>	6.4	<p>LIFTOFF reserves the right to expel Customers in cases of unethical, inappropriate or harmful behaviour or activities that interrupts business as normal or if breaching the House Rules. House Rules apply and shall be kept by all Customers.</p>
6.5	<p>Az Ügyfél Irodába történő belépése teljes naptári napot / díjfizetés köteles napot / extra napot jelent, függetlenül az Irodában eltöltött időtől.</p>	6.5	<p>Customer check-in at the Premises constitutes a full calendar day / day subject-to-charges / extra day, regardless of the number of hours spent at the Premises.</p>
6.	<p>Díjak és fizetési feltételek, biztosíték</p>	7.	<p>Rates, payment terms, security deposit</p>
6.1	<p>Az Ügyfelek a jelen ÁSZF alapján felmerülő díjakat és költségeket havi rendszerességgel kötelesek fizetni. A Szolgáltatások havidíjára vonatkozó számlákat előre, az aktuális hónap (vagy negyedéves elszámolás esetén a negyedév) elején a LIFTOFF által kiállított számlának megfelelően 8 (nyolc) napon belül kell megfizetni.</p>	7.1	<p>The Customers shall settle their invoices relating to these GT&C in a monthly frequency. The invoice of monthly (or quarterly) membership fees and fixed fees shall be paid in advance no later than the 8th (eighth) day after receipt.</p>
7.2	<p>A változó költségekre (pl. nyomtatásra, fénymásolásra, telefon vagy tárgyaló használatra, postai szolgáltatásra) vonatkozó, illetve egyéb számlák a szolgáltatási időszak fordulónapján utólag kerülnek kiállításra. E számlákat is a számla dátumától számított 8 (nyolc) napon belül kell kiegyenlíteni. 7.1. pontban és a 7.2. pontban szereplő díjakról a LIFTOFF jogosult egyetlen számlát kiállítani, a díjtételek megfelelő részletezése mellett.</p>	7.2	<p>Invoices on variable costs (e.g. printing, copying, use of telephone or meeting rooms, postal services) and any other invoices are issued subsequently on the effective date of the service period. These invoices are payable in full within 8 (eight) days from the date of invoice. LIFTOFF shall include all the costs indicated in section 7.2 incurred in the past month together with the fee of next month described in section 7.1 in one single invoice detailing each costs separately.</p>
7.3	<p>A számla fizetési határidejét követő 8. (nyolcadik) naptári naptól számítva az Ügyfél késedelembe esik. Késedelem esetén a LIFTOFF a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvényben foglaltak szerinti késedelmi kamatot számolja fel. 30 napon túli késedelmes fizetés esetében egyszeri összegű 50.000,- Ft kötbért jogosult az Ügyfél részére a Liftoff kiszámlázni. Ez nem zárja ki az ezt</p>	7.3	<p>After 8 (eight) calendar day following the date of invoice, the Customer is in delay. In case of delay, LIFTOFF is entitled to charge the Customer interest at the rate as specified in the Act V of 2013 on the Civil Code of Hungary. In the case of late payment increasing 30 days, a flat fee of HUF 50,000 per case as contractual penalty will be charged to the</p>

	meghaladó károk, költségek iránti igények érvényesítését.		Customer. Claims of higher damages and costs are not excluded.
7.4	Késedelem esetén a LIFTOFF felfüggesztheti a Szolgáltatások nyújtását a meg nem fizetett számla összegének kiegyenlítéséig, továbbá megtagadhatja az Ügyfél részére az Iroda használatát és az oda való belépést. A használattól független díjak – így különösen a havidíj – megfizetésének kötelezettsége továbbra is fennáll a Szolgáltatások felfüggesztésére tekintet nélkül.	7.4	In case of delay, LIFTOFF is entitled to suspend Services until the final settlement of the outstanding invoice and to deny the Customer the right to use the Premises and to refuse access to it. The obligation to pay usage-independent fees, in particular the monthly fee, is unaffected by suspension of Services.
7.5	Amennyiben a változó szolgáltatási díjak (például nyomtatás, fénymásolás, telefon vagy tárgyaló használat, postai szolgáltatás) a nettó 30.000,- Ft / hét összeget meghaladják, a LIFTOFF -nak jogában áll a számlát heti rendszerességgel kiállítani vagy biztosítékot követelni.	7.5	Should non-fixed usage fees (e.g. printing, copying, telephone or meeting room usage, postal services) exceed HUF 30,000 net per week, LIFTOFF is entitled to change the billing cycle to weekly invoicing or to demand a security deposit.
7.6	Az Ügyfél korlátlanul felel a proxy használatával okozott kárért a kártya elvesztésének e-mailben az info@liftoff.hu címre történt bejelentéséig. A proxy elvesztésének bejelentése esetén a kártya azonnal blokkolásra kerül, és az Ügyfél részére új proxy kerül kiadásra. A pótlás egyszeri díja 5000,- Ft +áfa kártyánként.	7.6	The Customer receives a personal proxy and shall be liable for all sales and purchases made using the proxy until the proxy is formally reported as lost. These reports shall be sent to info@liftoff.hu event of a report of a lost proxy will be blocked immediately and the Customer is issued a new proxy. The cost for replacement is HUF 5000,- + VAT per card.
7.7	Amennyiben az Ügyfél túllépi a szolgáltatáscsomagjában foglalt napokat, órákat vagy időegységeket, az így keletkezett pluszköltségek az Ügyfél részére automatikusan kiszámlázásra kerülnek. Valamennyi, az Ügyfél által választott díjszabást meghaladó nap vagy óra az Árak és Szolgáltatásokban foglaltak szerint a pótnapokra meghatározott díjon kerül kiszámításra.	7.7	Should the Customer exceed the number of days, hours or units included in the membership, an automatic calculation of the extra costs incurred will appear in the Customer's account. Any days or hours beyond those included in the chosen tariff will be calculated at the rate given for additional days, as specified in Prices & Services.
7.8	Hacsak a Felek az ellenkezőjében nem állapodtak meg, minden hónapban (számlázási időszakban) az adott időszak első napján érvényes Árak és Szolgáltatásokban szereplő díjak alkalmazandók.	7.9	Prices effective at the first day of each month billing period are applicable.
7.10	A számlákat banki átutalással, bankkártyával, hitelkártyával vagy készpénzben lehet megfizetni. A LIFTOFF nem fogad el egyéb fizetési módokat. Az Irodában elektronikus úton (bankkártya, hitelkártya) történő fizetés lehetőségének biztosítását a Liftoff nem garantálja, és kizárja a felelősségét a szolgáltató vagy más harmadik személy érdekkörében felmerült meghibásodásért, vagy azért, ha pl. az adott bankkártyát a szolgáltató nem fogadja el, vagy a fizetést egyéb okból visszautasítja.	7.10	Invoices can be paid via debit cards, credit cards or cash. LIFTOFF does not accept other payment forms. LIFOTTOFF does not guarantee the constant and seamless availability of electronic paymentmethod(card) at the Premises. Liftoff excludes liability arising from failure of the service provider or any third parties or from the declination of payment or non-acceptance of the credit / debit card.
8.2	Az Ügyfél felelőssége a saját, illetve általa használt eszközeinek felügyelete. A LIFTOFF nem felel az eltűnt tárgyakért, és nem vállal felelősséget az öltözőkben vagy a fogasokon, illetve bárhol az Irodában elhelyezett ruházatért és tárgyakért. A		LIFTOFF lehetőséget biztosít az értéktárgyak zárt szekrényekben való tárolására, amelyek megfelelő lezárása az Ügyfelek felelőssége. Ezen kívül értékmegőrző nem biztosított, ezért felhívja az Ügyfelek figyelmét arra, hogy az értéktárgyaikat ne

hagyják az Irodában őrizetlenül.

- 8.3 The Customer is responsible for sufficiently keeping safe of its assets. LIFTOFF are not liable for stolen items, and accepts no liability for clothing and things hung in wardrobes or coat hooks or anywhere in the Premises. LIFTOFF offers lockers for the purpose of storing valuable belongings of Customers. Adequate closing of these lockers is the responsibility of the Customers. Therefore, LIFTOFF draws the attention of Customers to not to leave valuable belongings in the Premises unattended.
- 8.4 Az Ügyfél ezúton kifejezetten lemond minden, a Szerződéssel összefüggésbe hozható, közvetlen vagy közvetett, különleges, járulékos, következményi vagy büntető-, a Szerződésben foglalt Szolgáltatások mulasztásból, hibás vagy egyéb nemteljesítésből, így pl. kézbesítési szolgáltatások (pl. email) nem- vagy pontatlan teljesítéséből vagy a Szolgáltatások folyamatosságát érintő körülményekből eredő kár érvényesítéséről, beleértve a bevételben, profitban, üzletben vagy adatokban bekövetkezett veszteségeket is. A kárfelelősség korlátozásának ellentételezése érvényesül a Szolgáltatások ellenértékében.
- 8.4 The Customer expressly agrees to waive any claims for direct and / or indirect, special, incidental, consequential or punitive damages, including loss of revenue, profits, businesses or data, associated with the agreement, a non-performance of Services envisaged by the agreement by mistake or omission, for example a non-performance or unpunctual performance of delivery services (e.g. mail), or associated with a discontinuation of these Services. Limitation of liability is compensated in the price level of consideration paid for the Services.

8.5	A LIFTOFF nem felel az Ügyfelek által egymásnak vagy harmadik személyeknek okozott kárért.	8.5	LIFTOFF is not liable for damages caused by Customers to each other or to third parties.
7.	A Szerződés időtartama és megszűnése	9.	Duration and termination of the Contract
7.1	A Szerződést a Felek határozatlan, vagy határozott időre kötik, amennyiben ez utóbbit a Megrendelőben kifejezetten rögzítik. Határozatlan idejű Szerződések esetében is a Szerződés legrövidebb időtartama 3 (három) hónap. A Szerződés fordulónapja a megkötését követő hónap azonos napja. Több hónapra kötött Szerződés esetén az Ügyfél hozzájárulásával az első tört hónap után a fordulónap a naptári hónap utolsó napjához igazítható.	9.1	Term of the Contract is indefinite or definite. This latter shall be established in the Order Form. Even in case of indefinite Contracts, the shortest duration of any Contract is three months. The billing date of the Contract is the same day of the next month. In case of Contracts lasting for more months, if the Customer agrees, the first period may be billed at the end of the respective calendar month, so the billing periods may be adjusted to calendar months
9.2	Határozott időre kötött Szerződések Rendes Felmondással nem szüntethetők meg, kivéve abban az esetben, ha a határozott időből fennmaradó időszakra járó díjakat az Ügyfél kifizeti a LIFTOTT részére.	9.2	Contracts concluded for a definite period shall not be terminated before the end of this period unless the fees remaining until the end of the period will be paid to LIFTOFF
9.3	Határozott idejű Szerződések a lejáratkor a következő hónapra vonatkozó díjfizetési kötelezettség teljesítésével automatikusan határozatlan idejűvé válnak.	9.3	Definite-period Contracts shall automatically turn into indefinite-period Contracts by paying the next month's fees at the date of expiry at the latest.
9.4	A Felek bármelyike indokolás nélkül, a másik Fél részére adott írásbeli értesítéssel Rendes Felmondással megszüntetheti a határozatlan időre kötött Szerződést legalább a Szerződés fordulónapját megelőző 60 nappal A felmondás hatályosulásának napja a hónap utolsó napja vagy ha az eltér a naptári hónaptól a Szerződés fordulónapja. Eddig az időpontig az Ügyfelet bérleti díjfizetési kötelezettség terheli. A Rendes Felmondás jogát a Felek minden esetben bármilyen korlátozás nélkül gyakorolhatják. A Rendes Felmondás közlését megelőzően már megfizetett díjak nem téríthetők vissza.	9.4	Either Party may terminate the indefinite-period Contract for no stated reason by giving written notice to the other Party at least 60 (sixteen days) days prior to the next billing date of the agreement. The termination date is the last day of the calendar month or the next billing date. The right to Ordinary Termination remains unaffected for both Parties and in all cases. A refund or transfer of funds paid prior to the date of Ordinary Termination is not possible.
9.5	A LIFTOFF jogosult a Szerződés azonnali hatályú indokolás nélküli Rendkívüli Felmondására különösen, ha az Ügyfél <ul style="list-style-type: none"> • két egymást követő alkalommal is késedelembe esik fizetési kötelezettsége teljesítésével; vagy • a fizetési határidőt követő 30 (harminc) napon túl kiegyenlíttlen számlája van; • szerződéses kötelezettségeit egyéb súlyos módon megszegi; • a Házirendet az erre irányuló figyelmeztetés ellenére is súlyosan megszegi; • ellen bármilyen fizetéseképtelenségi (különösen de nem kizárólagosan felszámolási, csőd-, végelszámolási, kényszertörlési) eljárás indul. 	9.5	LIFTOFF may immediately terminate the agreement without notice if grounds for termination exist. This may occur if the Customer <ul style="list-style-type: none"> • defaults subsequently two times on payment obligations; • is otherwise in material breach of contractual obligations; • severely violates the House Rules despite a warning; • becomes subject to any insolvency proceedings (including but not limited to winding-up, bankruptcy, insolvency, mandatory dissolution proceedings).
9.6	Az Ügyfél jogosult a Szerződés Rendkívüli Felmondására, ha a LIFTOFF jelen ÁSZF-ből vagy a	9.6	The Customer may terminate the Contract by Extraordinary Termination, if LIFTOFF is in material

	Szerződésből eredő lényeges kötelezettségét súlyosan megszegi.		breach of its substantial obligations arising from these GT&C or the Contract.
9.7	A Szerződés Ügyfél általi Rendkívüli Felmondása nem zárja ki a LIFTOFF jogosultságát kártérítési igény érvényesítésére, illetve a LIFTOFF az Ügyfél számára megtagadhatja az Irodába való belépést.	9.7	The Customer's Extraordinary Termination may not exclude LIFTOFF's rights to make claims for compensation. LIFTOFF is also entitled to deny the Customer access to the Premises.
9.8	Az Ügyfél az Irodát és annak felszerelését, a bútorokat megfelelő gondossággal használja, és az Irodát a Szerződésben írt módon tiszta és további rendeltetészerű használatra alkalmas állapotban hagyja el. A javítás és károk, továbbá az elveszett berendezési tárgyak pótlásának költsége az Ügyfelet terheli. Amennyiben az Ügyfél a közvetlen költségtérítést nem vállalja, a takarítás és a javítás költsége egyszeri átalánydíjként 20.000,- Ft + áfa bérletenként, penthouse bérlet típusok esetében 50.000,- Ft + áfa kerül kiszámlázásra.	9.8	The Customer agrees to handle the Premises and equipment/furnishings with care and return after use in contractually compliant, clean and serviceable condition. Costs for repair of damages or the replacement of lost items are the responsibility of Customer. If not undertaken by the Customer, cleaning and repairs will be charged to the Customer for a flat fee of HUF 20,000 + VAT per membership or HUF 50,000 + VAT per penthouse membership.
9.9	A Szerződés megszűnése esetén az Ügyfél köteles az összes belépőkártyát, kulcsot a LIFTOFF részére visszaadni, a dolgait az Irodából elvinni. Amennyiben az Ügyfél megfelelő időben e kötelezettségének nem tesz eleget, a LIFTOFF az el nem vitt dolgokat – ha azok a LIFTOFF felszólítása ellenére nem kerülnek határidőben elvitelre – az Ügyfél költségére tárolja, majd 1 hónap után megsemmisíti.	9.9	The Customer must return all access cards to LIFTOFF and take away of all its assets from the Premises. If the Customer does not fulfil this obligation in a timely manner, abandoned items, if not removed per LIFTOFF's request, shall be stored at the Premises at the expense of the Customer. After 1 (one) month, abandoned items will be disposed.
9.10	Amennyiben az Ügyfél a Szerződés megszűnését követően nem viszi el a dolgait az Irodából, a késedelemből fakadó költségeket köteles viselni. Ezen összeg legalább az általa a Szerződés megszűnését közvetlenül megelőzően igénybevett szolgáltatáscsomag havidíjának felel meg.	9.10	If the Customer does not evacuate the workspace in time, it is liable for costs incurred due to the late return. This amount equals at least for the amount of the fee of the last month's membership billed to the Customer.
8.	Az ÁSZF változása	10.	Changes to the GT&C
8.1	A LIFTOFF fenntartja magának a jogot a használati díjak, a Szolgáltatások feltételeinek és jelen ÁSZF megváltoztatására. A LIFTOFF az Ügyfeleket a változásokról email útján értesíti, legalább azok hatályba lépését megelőző 15 (tizenöt) nappal. Az e célra használt e-mail cím megegyezik az Ügyfél által a regisztrációs eljárás során a Megrendelőben megadott és visszaigazolt e-mail címmel. Az email értesítés írásbeliség követelményének való megfelelését e tekintetben az Ügyfél ezúton kifejezetten elismeri.	10.1	LIFTOFF reserves the right to change usage fees, conditions of Services, and these GT&C. LIFTOFF will give notice of changes to Customers by email, 15 (fifteen) days prior to the changes take effect. Email address used for this purpose will be the e-mail address of the Customer that was provided and verified during the registration procedure. Email notification satisfies the requirement for notice of changes to be made in writing, to which the Customer hereby assents.
10.2	A LIFTOFF ezúton kifejezetten felhívja az Ügyfél figyelmét arra, hogy a változásokkal kapcsolatos kifogását írásban, és az értesítést követő 15 (tizenöt) napon belül teheti meg. Kifogás esetén a Szerződés a Szerződés utolsó napjával vagy az érintett hónap utolsó napján szűnik meg (a kettő közül az a nap, amelyik naptárilag előbb következik be).	10.2	The Customer is herewith expressly advised that objections to changes must be made in writing within 15 (fifteen) days after notification of the changes. In case of objections, the Contract shall terminate on the last day of the term of the Contract or the end of the calendar month (whichever is the earlier)
8.2	A LIFTOFF 10. pontban foglaltak alkalmazása nélkül is jogosult a Szolgáltatások nem lényeges elemeinek		Without application of the provisions of Section 10, LIFTOFF is entitled to change individual Services, but

megváltoztatására, feltéve, hogy a változások az Ügyfelek szempontjából ésszerűnek tekinthetők.

not essential components, providing the changes are reasonable to Customers.

- 11.1 A LIFTOFF az Ügyfeleket folyamatosan informálja a nyitvatartási időszakról és a rendelkezésre álló Szolgáltatásokról. A nyitvatartási időszak – amennyiben szükséges és ésszerű, mint pl. ünnepnapok vagy felújítási és javítási munkálatok esetében – rövidíthető vagy meghosszabbítható. A LIFTOFF ésszerű időben előre tájékoztatja az Ügyfeleket a nyitvatartási időszak változásáról vagy az Iroda bezárásáról. A LIFTOFF Magyarország hivatalos munkaszüneti napjain zárva tart.
- 11.2 LIFTOFF keeps Customers informed about hours of operation and available Services. The hours of operation can, if necessary and reasonable, be lengthened or shortened, as in the case of holidays, or during renovations or repairs. LIFOTFF will announce changes in hours of operation or closure of Premises with reasonable advance notice. LIFTOFF is closed on Hungarian national holidays.
- 11.3 Az Ügyfelek kötelesek betartani a LIFTOFF személyzete által adott utasításokat és a Házi rendet. Az Ügyfél súlyos és / vagy ismételt jogsértése esetén a LIFTOFF időlegesen kitilthatja az Ügyfelet az Irodából vagy Szerződését azonnali hatállyal megszüntetheti.
- 11.3 The Customer shall obey the instructions of LIFTOFF staff and abide by the House Rules. The Customer's blatant and / or repeated violations authorize LIFTOFF to temporarily ban the Customer from the Premises or to terminate the Contract without notice.
- 11.4 A LIFTOFF fenntartja a jogot a Házi rend megváltoztatására a 10. pontban foglaltak alkalmazása nélkül is.
- 11.4 Without application of the provisions of Section 10, LIFTOFF reserves the right to make reasonable changes to House Rules.
- 11.5 Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy az Irodában biztonsági kamera működik, amelynek felvételei a jogszabályokban meghatározott ideig rögzítésre kerülnek.
- 11.5 The Customers acknowledge that they are aware of the fact that there is camera surveillance in the Premises. Records will be stored in the period prescribed by law.
9. Egyéb előírások
12. Miscellaneous
- 9.1 Jelen ÁSZF-re a magyar jog irányadó az Egyesült Nemzetek „Áruk nemzetközi adásvételéről szóló szerződések”-ről alkotott egyezménye és a nemzetközi magánjog utaló szabályai alkalmazásának kizárásával.
- 12.1 These GT&C are governed by the laws of Hungary excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods and the conflict of laws, provisions of the private international law.
- 12.2 Az Ügyfél hozzájárul ahhoz, hogy a LIFTOFF az Ügyfél nevét, logóját referenciaként marketing-kommunikációs vagy egyéb hasonló célokra felhasználhassa.
- 12.2 The Customer agrees to be named as a reference by LIFTOFF for marketing communication and other similar purposes.
- 12.3 Jelen ÁSZF kizárólag írásban módosítható, egyéb formában történő módosítása érvénytelen. Az Ügyfelek által alkalmazott, használt feltételek nem irányadók abban az esetben sem, ha a LIFTOFF alkalmazásuk ellen kifejezetten nem tiltakozik. Ha a jogszabályok változásai szükségessé teszik jelen ÁSZF egyes előírásainak módosításait, a Felek az ÁSZF megfelelő módosításáig megállapodnak az alkalmazandó feltételekben.
- 12.3 Changes to this agreement must be in writing and all other forms are excluded. All terms and conditions of the Customer are not acknowledged, even when not expressly contradicted by LIFTOFF. If changes in laws necessitate the modification or adjustment of individual regulations of these GT&C, the Parties agree to replace the old system with new rules until the GT&C are amended accordingly.
- 12.4 Ha jelen ÁSZF vagy a Szerződés bármely előírása érvénytelennek bizonyulna, ez nem befolyásolja az egyéb előírások érvényességét. A részben vagy egészben érvénytelen előírás az ahhoz legközelebb álló, és a Felek szándékát a lehető legteljesebb
- módon figyelembe vevő előírással pótlandó. E szabály alkalmazandó a jelen ÁSZF-ben vagy a Szerződésben esetlegesen nem szabályozott tényállásokra is.

12.4 Should any provision of these GT&C or the Contract be invalid, the validity of the remaining provisions shall not be affected. The fully or partially invalid provision shall be replaced by one that is as close as possible to the invalid provision and that is in keeping with the intention of the Parties. The same applies in case of an omission of a matter of fact not regulated in these GT&C or the Contract.

- 12.5 Valamennyi adatvédelemre vonatkozó szabályozás megtekinthető a Honlapon elérhető Adatvédelmi Szabályzatban. Jelen ÁSZF elfogadásával az Ügyfél elfogadja az Adatvédelmi Szabályzatot is.
- 12.5 For all of the provisions regarding data protection, see the separate Privacy Policy on the Website. By accepting these GT&C, the Customer accepts the Privacy Policy as well.
- 12.6 A LIFTOFF kijelenti, hogy az ÁSZF nem tartalmaz olyan rendelkezést, amely lényegesen eltér a jogszabályoktól vagy a szokásos szerződési gyakorlattól.
- 12.6 LIFTOFF declares that these GT&C do not contain provisions that significantly differ from laws or usual contracting practice.
- 12.6 A Felek a jelen szerződéses jogviszonyból közvetlenül vagy közvetetten eredő valamennyi jogvita esetére kikötik a hatáskörrel rendelkező budapesti bíróságok kizárólagos illetékességét.
- 12.7 Budapest (Hungary) will be the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising directly or indirectly from this contractual relationship.
- 12.7 Jelen ÁSZF angol nyelvű változata kizárólag fordításnak tekinthető. Ha az angol nyelvű és a magyar nyelvű változat között értelmezési nehézségek vagy nyelvi eltérések adódnak, jelen ÁSZF magyar nyelvű változata irányadó.
- 12.8 The English version of these GT&C must only be regarded as translation. If there are interpretation problems and language-related discrepancies between the English and the Hungarian language version, the Hungarian version of these GT&C shall prevail.
10. Fogalom meghatározások, értelmező rendelkezések
13. Definitions, rules of interpretation
- 10.1 Az ÁSZF-ben használt, nagy kezdőbetűvel írt fogalmak, feltéve, hogy a szövegkörnyezetből más nem következik, az alábbi jelentéssel bírnak, függetlenül attól, hogy az ÁSZF egyes-, többesszámban vagy ragozott alakban használja őket:
- 13.1 The words with capital used in these GT&C shall have the following meaning, provided that there is no other meaning implied in the context. The below defined meanings are irrespective of using the words on singular or plural or conjugated.
- „ÁSZF”: jelen dokumentumban foglalt általános szerződési feltételek.
- „GT&C”: these general terms and conditions indicated in this document.
- LIFTOFF : a MOMO Bt mint a LIFTOFF közösségi iroda üzemeltetője.
- „Liftoff” MOMO Művészeti és Szolgáltató bt as the operator of LIFTOFF coworking spaces.
- „Ügyfél”: a LIFTOFF ügyfelei, partnerei, a Szolgáltatásokat igénybevevő jogi és természetes személyek.
- „Customer”: customers, clients and partners of LIFTOFF that use the Services who can be either private individuals or legal entities.
- „Fél”: a LIFTOFF vagy az Ügyfél mint szerződő felek.
- „Party”: either LIFTOFF or the Customer as contracting parties.
- „Iroda”: a LIFTOFF által az 1066 Budapest Weiner Leó utca alatt üzemeltetett iroda.
- „Premises”: premises at H-1137 Budapest Weiner Leó u 4 . operated by LIFTOFF .
- „Szerződés”: a jelen ÁSZF alapján a LIFTOFF és az Ügyfél között létrejött szolgáltatási szerződés.
- „Contract”: services contract concluded between LIFTOFF and the Customer based on these GT&C.
- „Megrendelő”: az Ügyfél adatait, valamint az általa igénybevett Szolgáltatásokat, a díjakat és fizetési feltételeket rögzítő megrendelő lap.
- „Order Form”: order form indicating the data of the Customer, fees, payment terms and the Services used by the Customer.
- „Honlap”: elsősorban a LIFTOFF által működtetett LIFTOFF:HU hu domain alatt üzemeltetett honlap, beleértve annak aloldalait és kapcsolódó oldalait, amennyiben azokat egyértelműen azonosítható módon a LIFTOFF üzemelteti.
- „Website”: primarily the website operated by LIFTOFF under the domains liftoff.hu and including its subpages and related pages if those can be obviously identified as pages operated by LIFTOFF.
- „Árak és Szolgáltatások”: a Honlapon vagy az Irodában található dokumentum / oldal , függetlenül annak konkrét megnevezésétől, amely a LIFTOFF által nyújtott Szolgáltatásokat és azok díját tartalmazza.
- „Prices & Services”: irrespectively of its name or title a document / page that can be found on the Website or at the Premises that contains the prices and Services rendered by LIFTOFF
- „Szolgáltatások”: a LIFTOFF által az Ügyfelek számára nyújtott a jelen ÁSZF-ben, az Árak és
- „Services”: all or any of the services rendered by Liftoff contained in these GT&C, in Prices & Services or elsewhere communicated by LIFTOFF.

Szolgáltatásokban részletezett, valamint egyéb szolgáltatások összessége vagy azok bármelyike.

„Titkok”: levéltitok, üzleti vagy egyéb jogszabályi rendelkezés vagy az érintett személyek által annak minősített titok.

„Házirend”: az Irodában és elektronikusan hozzáférhető szabályzat, amely a Szolgáltatások igénybevételének alapvető gyakorlati szabályait, valamint az Irodába való belépés és tartózkodás szabályait tartalmazza.

„Rendes Felmondás”: a Szerződésnek az ÁSZF 9.4. pontjában meghatározottak szerinti megszüntetése.

„Rendkívüli Felmondás”: a Szerződésnek az ÁSZF 9.5. pontjában meghatározottak szerinti megszüntetése.

„Adatvédelmi Szabályzat”: a LIFTOFF által nyilvántartott személyes adatok kezelésére vonatkozó kötelezettségvállalás és szabályzat, amely a Honlapon a Felhasználási Feltételek alatt található.

13.2 Az ÁSZF pontjainak, alpontjainak, bekezdéseinek, számozása kizárólag az ÁSZF áttekinthetőségét szolgálja, és nem érinti az ÁSZF szerkezetét és értelmezését.

13.4 Bármely Félre történő hivatkozás az adott Fél jogutódaira, törvényes képviselőjére és az általuk érvényesen engedélyezett követelések jogosultjára is értendő.

13.6 Az ÁSZF-ben az időtartam meghatározása úgy értendő, hogy kiszámításakor az időtartamba a kezdőnapot és a zárónapot is bele kell számítani.

13.8 A Megrendelőben, a Házirendben vagy egyéb a Szerződés részét képező dokumentumban nagy kezdőbetűvel használt kifejezések értelmezésére is a fentiek az irányadók.

“Secrets”: secrets, business secrets, trade secrets or any other privileged information or any other information deemed to be a secret by law or by any persons.

“House Rules”: rules that can be learned at the Premises or electronically and includes the basic and practical rules of using the Services and the code of conduct.

“Ordinary Termination”: termination of Contract as defined in Section 9.4 of these GT&C.

“Extraordinary Termination”: termination of Contract as defined in Section 9.5 of these GT&C.

“Privacy Policy”: rules that apply to processing personal data collected by LIFTOFF that can be found included in Terms of Use on the Website.

13.3 The numbers of sections and subsections or paragraphs of these GT&C serve the purpose of perspicuity and shall be disregarded from the perspectives of its structure and interpretation.

13.5 Reference to any Party shall be considered as reference to the successor, authorized representative and to assignees with respect to any validly and effectively assigned claims and obligations.

13.7 Time periods defined in these GT&C shall be calculated in a way that starting days and ending days shall be included.

13.9 Words used with Capital in the Order Form or in House Rules or any other documents that are part of the Contract, shall have the meaning as defined above.

2020. január 6

06 January 2020